

Español	English	Français
acabado en superficie	surface finishing	apprêt de papier
acción mecánica	mechanical method	procédé mécanique
acción química	chemical method	procédé chimique
adhesivo de doble cara	photo patch	bande adhésive
administración local	local government	administration locale
amarilleamiento	yellowing	jaunissement
ancho del recorte	trimmed width	largeur rognée
anexo	addition	ajout
ángulo inferior derecho	bottom right-hand corner	coin inférieur droit
ángulo inferior externo	bottom outer corner	coin extérieur inférieur
ángulo inferior interno	bottom inner corner	coin intérieur inférieur
ángulo inferior izquierdo	bottom left-hand corner	coin inférieur gauche
ángulo superior derecho	top right-hand corner	coin supérieur droit
ángulo superior externo	top outer corner	coin extérieur supérieur
ángulo superior interno	top inner corner	coin intérieur supérieur
ángulo superior izquierdo	top left-hand corner	coin supérieur gauche
aplicado en caliente	heat-applied	collé à chaud
aplicado en frío	old-applied	collé à froid
aptitud a la impresión	printability	imprimabilité
autoridad de control	supervisory authority	autorité de contrôle
autoridad de control interesada	supervisory authority concerned	autorité de contrôle concernée
autoridad expedidora	issuing authority	autorité chargée de la délivrance
banda de lectura óptica	optical stripe	bande optique
banda magnética	magnetic strip	bande magnétique
blanco fijo	blanc fixe	blanc fixe
blanco flúor	fluorescent white	blanc fluorescent
blanco neutro	dead white	blanc neutre
blanco satino	satin white	blanc satin
bond registro	register bond	papier pour registres
bordes con barbas	deckle edge	bord à la cuve
bordes disconformes	wrong edges	bords différentes
borradura	erasure	rature
bronceado	bronze process	bronzage
calcografía	intaglio	chalcographie
categorías de datos	categories of data	catégories de données
certificado de identidad	certificate of identity	certificat d'identité
certificado de viaje	travel certificate	certificat de voyage
certificado provisional	emergency certificate	certificat provisoire
chip	chip	puce
chip incrustado	embedded chip	pouce incrustée
cinograma	kinegram	kinégramme
cinta adhesiva	adhesive tape	bande adhésive
cinta lomera irregular	wrong spine band	bande dorsale non conforme
claro	bright	claire
cláusulas contractuales estandarizadas	standard contractual clauses	clauses contractuelles types
código de barras	barcode	code à barres

código de barras 2D	2D barcode	code à barres à deux dimensions
coeficiente de absorción	absorption coefficient	coefficient d'absorption
coeficiente de refracción	refraction coefficient	coefficient de réfraction
color irregular con luz ultravioleta	wrong colour under UV light	couleur non conforme sous UV
color irregular con luz visible	wrong colour in daylight	couleur non conforme dans le spectre visible
colores de impresión irregulares	wrong colour	couleur d'impression non conforme
colores metaméricos	metameric colours	couleurs métamères
consentimiento	consent	consentement
consentimiento del interesado	consent of the data subject	consentement du titulaire
consistencia	consistency	consistance
copiado electrostático	electrostatic copying	tirage électrostatique
copias diazo	diazo copying	tirage sur papier diazo
corchetes	eyelets	œillets
corchetes estropeados	eyelets damaged	œillets endommagés
corchetes originales cambiados	substituted eyelets	substitution des œillets d'origine
corresponsables del tratamiento	joint controllers	responsables conjoints du traitement
corrupción	corruption	corruption
cortado y pegado	cut out and stuck on	découpé et collé
corte de sangría	bleed trim	largeur rognée
corte irregular de los bordes	wrong cut edges	découpage des bords non conforme
cosida al resto del documento	sewn on to the rest of the document	cousue au restant document
cosido a caballete con grapas	saddle stitching with staples	piqûre à cheval
cosido a caballete con hilo	saddle stitching with thread	brochure piquée au fil textile
cosido lateral con grapas	side stitching with staples	piqûre à plat
cosido lateral con hilo	side stitching with thread	piqûre à plat
cosido por el lomo	stitched in the spine	couture dans le pli
cromatografía del papel	paper chromatography	chromatographie sur papier
cuadernillo simple	single booklet	cahier simple
cubierta	cover	reliure
cubierta flexible	flexible	couverte souple
datos biométricos	biometric data	données biométriques
datos biométricos	biometrics	élément biométrique
datos genéticos	genetic data	données génétiques
datos personales	biographical data	données biographiques
datos personales	personal data	données à caractère personnel
datos relativos a la salud	data concerning health	données concernant la santé
datos sensibles	sensitive data	données sensibles
decoloración	color fading	affaiblissement d'une teinte
delegado de protección de datos	data protection officer	délégué à la protection des données

delegado de protección de datos (DPD)	data protection officer (DPO)	délégué de protection de données
derecho de acceso	right of access	droit d'accès
derecho de rectificación o supresión	right to rectification or erasure	droit de la rectification ou l'effacement
desconocido	not known	inconnu
desfibración	raised fibres	défibration
desmetalizado	non-metallic	démétallisée
destinatario	recipient	destinataire
deteriorado	damaged	détérioré
dibujada a mano	drawn by hand	dessiné manuellement
diferente color	wrong color	couleur différent
diferente espesor	wrong thickness	épaisseur différent
diferente formato	wrong format	différence de format
diferente gramaje	sheets wrong weight	grammage différent
diferente textura	wrong texture	qualité différente
diferente tipo de calidad en el papel	wrong quality of paper	qualité du papier différente
dimensiones diferentes	wrong dimensions	dimensions erronées
discordancia en las huellas de los corchetes	non-matching eyelet marks	discordance dans les traces des oeillets
dispositivo óptico variable	optically variable device	dispositif d'optique variable
doble película protectora sobre la foto	dual protective film on the photo	double film protecteur sur la photo
documento alternativo	alternative document	document alternatif
documento auténtico	genuine document	document authentique
documento de camuflaje	camouflage document	document camouflé
documento de identidad	identity card	carte d'identité
documento de identidad militar	military identity card	carte d'identité militaire
documento de viaje expedido a extranjeros	travel document issued to non-nationals	document de voyage délivré à des non-ressortissants
documento de viaje local	local travel document	titre de voyage local
documento de viaje para ciudadanos en el extranjero	document for citizens abroad	documents pour ressortissants à l'étranger
documento de viaje por extravío del original	travel document in lieu of national	titre de voyage en lieu de passeport
documento de viaje temporal	temporary travel document	titre de voyage temporaire
documento especial	special document	document spécial
documento falsificado	counterfeit document	document contrefait
documento ficticio	pseudodocument	document de fantaisie
documento provisional	emergency document	document provisoire
documento que permite la entrada	entry paper	document d'entrée
efecto de inclinación	tilting effect	effet d'inclinaison
efecto de irisación	rainbow colouring	impression irisée
ejecución irregular	wrong execution	apparence non conforme
elaboración de perfiles	profiling	profilage
empresa	enterprise	entreprise

en la cubierta	on cover	sur la couverture
en la página biográfica	on the biodata page	sur la page des données personnelles
en las guardas	on the end papers	sur les faces internes de la couverture
en las páginas interiores	on the inside pages	sur les pages intérieures
encargado del tratamiento	processor	sous-traitant
encuadernación	binding	reliure
encuadernación deshilvanada y rehecha	binding taken apart and replaced	reliure défective et document réassemblé
encuadernado con adhesivo	adhesive binding	reliure sans couture
encuadernado con alambre	binding using wire	reliure métallique
encuadernado con plástico	binding using plastic	reliure plastique
ennegrecimiento	blackening	noircissement
error de ortografía	spelling error	faute d'orthographe
error lingüístico	linguistic anomaly	divergence lexicale
error ortográfico	spelling anomaly	divergence orthographique
escalerilla	collation mark	indice de collationnement
escalerilla con el número de página	collation mark with page number	indice de collationnement avec pagination
escudo de privacidad	privacy shield	bouclier de protection
espesor irregular del hilo	wrong thickness of thread	solidité du fil non conforme
esquinas diferentes	wrong corners	angles différentes
establecimiento principal	main establishment	établissement principal
estampación con cuño	die embossing	impression gaufrée
estampado de la cubierta	cover embossing	gaufrage en couverture
estampado de la hoja en caliente	hot foil stamping	estampage à chaud
estampado en relieve	relief embossing	gaufrage
estereograma	stereogram	stéréogramme
etiqueta	sticker	vignette
evaluación del impacto de las operaciones	data protection impact assessment	analyse d'impact relative à la protection des données
exportador de datos	data exporter	exportateur de données
factor de desgarre	tear factor	facteur de déchirure
falsificación total	counterfeit	contrefaçon
falsificado	forgery	falsification
falso total	counterfeit stamp	contrefaçon
falta	missing	manquant
falta parcial	partly missing	partie manquant
faltas de ortografía	spelling mistakes	fautes d'orthographe
fibrilla	colored fiber	fibre colorée
fibrillas fluorescentes	fluorescent fibres	fibres fluorescentes
fibrillas visibles con rayos UV	coloured fibres UV visible	fibres colorées visibles aux UV
fichero	filing system	fichier
fijación de la fotografía irregular	wrong photo security protection	fixation non conforme de la photographie
filigrana localizada	localized watermark	filigrane localisé
flexibilidad	pliability	aptitude au pliage

flexografía irregular	wrong flexography	flexographie non conforme
fondos geométricos irisados	geometric pattern backgrounds iridescent	fonds géométriques irisés
fondos geométricos simples	geometric pattern backgrounds plain	fonds géométriques simples
foto en color en lugar de foto en blanco y negro	colour photo instead of black-and-white photo	photographie en couleurs au lieu de noir et blanc
foto fijada con grapas	photo secured by staples	agrafage de la photographie
foto protegida con sello de tinta sobre su superficie	photo secured by ink stamp	protection de la photographie par cachet à encre
foto protegida con sello en seco sobre su superficie	photo secured by embossing stamp	protection de la photographie par timbre sec
foto sustituida por foto digital	photoreplaced by digital photo	photographie remplacée par une photographie numérique
fotocopia	photocopy	photocopie
fotocopiadora	copier	photocopieuse
fotografía	photo	photographie
fotografía del titular	image of the holder	image du titulaire
fotografía eliminada	removed photo	photographie enlevée
fotografía en blanco y negro	black-and-white photo	photographie noir et blanc
fotografía en color	color photo	photographie en couleurs
fotografía fijada con ojales	photo secured by eyelets	fixation de la photographie par œillets
fotografía fijada con película protectora	photo protected by laminate	fixation par pellicule de sécurité
fotografía integrada	image integrated	photographie intégrée
fotografía no permitida	type of photo not allowed	photographie de type non autorisé
fotografía pegada	photo glued on	photographie collée
fotografía pegada en el documento	photo affixed to document	photographie apposée dans le document
fotografía troquelada	perforated photo	photographie perforée
fotográfica	photographic	photographique
fragmento del mismo documento	fragment from the same document	fragment du même document
fragmento tomado de otro documento	fragment from another document	extrait d'un autre document
geometría de la mano	hand geometry	géométrie de la main
gofradora	embossing calendar	calandre gaufreuse
grabado láser	laser engraving	gravure laser
grabado por láser	laser engraved	par gravure laser
grapada	concealed	fixée sur la photographie intégrée
grapas cambiadas	substituted staples	substitution des agrafes
grapas estropeadas	staples damaged	agrafes endommagées
grupo empresarial	group of undertakings	groupe d'entreprises
guiloches	guiloches	guilochis
guiloches irisados	guiloches iridescent	guilochis irisés
guiloches sencillos	guiloches plain	guilochis simples

herramienta de escritura usada irregularmente	wrong writing materials	moyen d'inscription non conforme
hilo de cosido fluorescente	fluorescent stitching thread	fil de couture fluorescent
hilo de seguridad	security thread	fil de sécurité
hilo de seguridad fluorescente	fluorescent security thread	fil de sécurité fluorescent
hilo irregular	wrong stitching thread	fil non conforme
hoja plegada	folded	document plié
holográfico	holographic	holographique
holograma	hologram	hologramme
identificador biométrico	biometric identifier	identificateur biométrique
imagen codificada	scrambled image	image brouillée
imagen del iris	iris image	image de l'iris
imagen facial	facial image	photo du visage
imagen láser variable	variable laser image	image laser variable
imagen latente	latent image	image latente
imitación del tipo de letra	typeface imitation	imitation de la police
imitado a mano	simulated by hand	imité manuellement
imitado mediante impresión	simulated through printing	imité par impression
importador de datos	data importer	importateur de données
impresión analógica	analogue printing	impression analogique
impresión codificada	scrambled indicia	texte brouillé
impresión con tinta metálica	printing with metallic ink	impression à l'encre métallique
impresión dactilar	fingerprint	empreinte digitale
impresión de fondo	background print	impression de fond
impresión de fondo dañada	background print damaged	impression de fond endommagée
impresión de la línea	line printing	impression de la ligne
impresión de seguridad	printed safeguard	impression de sécurité
impresión de seguridad	security printing	impression sécurisée
impresión de sello	stamp	cachet
impresión de sello de tinta	ink stamp	cachet a encre
impresión de sello en seco	embossing stamp	timbre sec
impresión digital	digital printing	impression numérique
impresión electrónica	electronic printing	impression électronique
impresión en hueco	gravure printing	héliogravure
impresión en relieve-cubierta	blocking cover	impression en relief-couverture
impresión en tinta	inkjet printer	impression à jet d'encre
impresión entre páginas pegadas	printed between pages stuck together	inséré entre deux pages collées
impresión láser	laser printing	impression laser
impresión offset	offset	offset
impresión por transferencia térmica	thermo transfer printed	impression par transfert thermique
impresión sobre papel	print on paper	impression sur papier
impresión sobre plástico	print on plastic	impression sur plastique
impresión térmica	thermal printing	impression thermique
impresión térmica de cera	thermal wax printing	impression thermique à la

		cire
impresión tradicional	traditional printing	impression traditionnelle
impresión ultravioleta	UV safeguard	impression UV
impresión UV	UV printing	impression UV
impresión UV imitada	UV safeguard simulated	impression UV imitée
impresión UV inexistente	UV safeguard missing	impression UV manquante
impreso en plancha	printed on	imprimé sur plaque
impresora irregular	wrong printer	imprimante non conforme
impresora láser	laser printer	imprimante laser
impresora matricial	needle printing	impression à aiguilles
incisiones de seguridad	rip cuts	incisions de sécurité
incisiones en el reverso del papel para sustitución	photo substituted by means of cutting from behind	entailles pratiquées au verso du support papier pour permettre la substitution
incrustar	encrust (to)	incruster
indicios de reproducción	signs of reproduction	marques de reproduction
inscripciones hechas por las autoridades	entries made by the authorities	inscriptions officielles
interesado	data subject	titulaire
jaspear	marbling	jaspage
laminación	laminare	films
laminado plástico iridiscente	iridescent laminate	film iridescent
laminado plástico retrorreflectante	retroreflective laminate	film rétro réfléchissant
libreta de embarque	seamen's book	livret/passeport pour marins
licencia de navegación	navigation license	licence de navigation
limitación del tratamiento	restriction of processing	limitation du traitement
líneas del fondo cruzando la foto	background lines continue across the image	motif à lignes du fond débordant sur la photo
logotipo irregular	wrong logo	logo non conforme
luz coaxial	co-axial light	lumière coaxiale
luz infrarroja	infrared light	lumière infrarouge
luz normal	normal light	lumière normale
luz rasante	oblique light	lumière rasante
luz transmitida	transmitted light	lumière transmise
luz ultravioleta	ultraviolet light	lumière ultraviolette
maculación	spotting	tacheter
manipulado	tampered	manipulé
manuscrito	handwritten	manuscrit
máquina de escribir irregular	wrong typewriter	machine à écrire non conforme
marca de agua	watermark	filigrane
marca de agua monotonal	single tone watermark	filigrane à ton simple
marca de agua multitonal	multitone watermark	filigrane multiton
marca del pegamento	patch mark	marques de plaque
marcas de grapa	clamp marks	marques d'agrafe
marcas de grapas sin correspondencia	non-matching staple marks	non-concordance des marques des agrafes
material de papel diferente	wrong paper material	différence de matériau de base pour le support papier

material de plástico diferente	wrong plastic material	différence de matériau de base pour le support plastique
material de soporte	substrate	support
material de soporte	substrate material	matériau du support
material irregular	wrong material	matériau non conforme
mediante fotocopiación	by copier	par photocopie
mediante impresión térmica	by thermal printing	par impression thermique
mediante otra técnica de impresión	using a different printing technique	par un autre procédé d'impression
mediante presentación de documentos falsos o falsificados	by presenting false or falsified documents	sur présentation de document falsifiés ou contrefaits
medida de seguridad ópticamente variable	optically variable feature	élément optiquement variable
medidas de seguridad inexistentes	missing security features	sécurités manquantes
medidas de seguridad irregulares	wrong security features	sécurités non conformes
medidas de seguridad técnicas y organizativas	technical and organizational security measures	mesures de sécurité techniques et organisationnelles
medidas de seguridad visibles bajo luz ultravioleta	UV feature	caractéristiques UV
metalizado	metallized	métallisée
microchip de contacto	contact microchip	puce à contact
microchip sin contacto	contactless microchip	puce sans contact
microimpresión	microprint	micro-impression
miniimpresión	miniprint	mini-impression
miniimpresión	small print	mini-impression
modificación	alteration	modification
modificado	altered	modifié
mordidas de la cuchilla	pick	strie de lame
mota	speckle	moucheture
motivo anticopia	anti-copy pattern	motif anticopie
motivo antiescáner	anti-scan pattern	motif antinumérisation
motivo de coincidencia	see-through register	impression simultanée
motivo irregular	wrong design	dessin non conforme
nanoimpresión	nanoprint	nano-impression
normas corporativas vinculantes	binding corporate rules	règles d'entreprise contraignantes
notificación de una violación de la seguridad de los datos personales	notification of a personal data breach	notification des violations de données à caractère personnel
numeración	numbering	numérotation
numeración de página modificada	page numbering altered	numéro de page modifié
numeración de serie irregular	wrong serial number	numéro de série non conforme
numeración de serie	serial number altered	numéro de série modifié

modificada		
número de serie	serial number	numéro de série
número de serie fluorescente	fluorescent serial number	numéro de série fluorescent
número de serie grabado por láser	laser engraved serial number	numéro de série inscrit par gravure laser
número de serie imitado	serial number simulated	numéro de série imité
número de serie impreso	printed serial number	numéro de série imprimé
número de serie inexistente	serial number missing	numéro de série manquant
número de serie perforado	perforated serial number	numéro de série perforé
objeción pertinente y motivada	relevant and reasoned objection	objection pertinente et motivée
obtención fraudulenta	fraudulent acquisition	obtenu illicitement
offset	offset printing	offset
opacidad	opacity	opacité
opaco	opaque	opaque
organismos inexistentes	non-existent bodies	organismes inexistant
organismos no oficiales	non-official bodies	organismes non officiels
organización internacional	international organisation	organisation internationale
original manipulado	original stamp tampered	original manipulé
oscuro	dark	foncée
página de datos personales	biodata page	page des données personnelles
páginas dobles	double pages	pages doubles
páginas interiores	inside pages	pages intérieures
páginas únicas	single pages	pages simples
papel	paper	papier
papel de borra de algodón	cotton fibre paper	papier de bourre de coton
papel de calidad diferente	different quality paper	différente qualité du papier
papel estropeado	paper damaged	papier endommagé
papel fotográfico	photographic paper	papier photographique
papel verjurado	grid pattern paper	papier vergé
parte inferior	bottom	bas
parte inferior centrada	bottom centred	bas centré
parte superior	top	haut
parte superior centrada	top centred	haut centré
parte superior derecha y parte inferior izquierda	top-right and bottom-left	en haut à droite et en bas à gauche
partes despegadas	excess glue	parties décollées
pasaporte colectivo	collective passport	passport collectif
pasaporte colectivo oficial	official collective passport	passport collectif officiel
pasaporte consular	consular passport	passport consulaire
pasaporte de ciudadano	citizen's passport	passport pour citoyens
pasaporte de correo diplomático	diplomatic courier passport	passport pour courrier diplomatique
pasaporte de diputado al parlamento	member of parliament passport	passport pour parlementaires
pasaporte de estudiante	student passport	passport pour étudiants
pasaporte de menor	child passport	passport pour mineurs
pasaporte de negocios	business passport	passport d'affaires

pasaporte de refugiado	travel document	passport pour réfugiés
pasaporte de servicio	service passport	passport de service
pasaporte de servicio ministerial	ministerial service passport	passport pour service ministériel
pasaporte diplomático	diplomatic passport	passport diplomatique
pasaporte especial	special passport	passport spécial
pasaporte local	local passport	passport local
pasaporte militar	military passport	passport militaire
pasaporte ministerial	ministerial passport	passport ministériel
pasaporte nacional	national passport	passport national
pasaporte oficial	official passport	passport officiel
pasaporte para apátridas	stateless passport	passport pour apatrides
pasaporte provisional	emergency passport	passport de secours
pasaporte provisional de extranjero	emergency alien's passport	passport de secours pour étrangers
pegado	glued	collage
pegado al resto del documento	glued on to the rest of the document	collé au restant document
pegado en seco	cold-applied	collé à sec
pegado por presión y calor	applied with heat and pressure	collé par pression et chaleur
pegadura astuada	butted splice	ajouture
película de imitación	simulated	imitée
película inexistente	laminare missing	manquante
pelusa	fuzz	duvet
perforación	perforation	perforation
perforación por agujas	needle perforation	perforage à l'aiguille
perforación por láser	laser perforated	par perforation laser
perforación por láser	laser perforation	perforation laser
perforada en todas las páginas	perforated on all pages	perforation à chaque page
período de validez	validity period	durée de validité
permiso de conducción	driving licence	permis de conduire
permiso de residencia	residence permit	permis de séjour
permiso de residencia permanente	permanent residence permit	permis de séjour permanent
permiso de residencia temporal	temporary residence permit	permis de séjour temporaire
permiso de vehículos	vehicle license	certificat d'immatriculation
pigmento metálico	metallic pigment	pigment métallique
pigmentos fluorescentes del papel	hi-lites	pigments fluorescents dans le papier
pixelgrama	pixelgram	pixelgramme
planchetes	planchettes	planchettes
planchetes fluorescentes	fluorescent planchettes	planchettes fluorescentes
plástico	plastic	plastique
por acción mecánica	by mechanical means	procédé mécanique
por acción química	by chemical means	procédé chimique
posición de la numeración	numbering position	emplacement de la numérotation

principios de calidad de los datos	principles of data quality	principes de qualité des données
proceso electrofotográfico	electro-photographic process	procédé électrophotographique
proceso fotográfico	photographic process	procédé photographique
pruebas por rayos X	X-ray analysis	analyse aux rayons X
pruebas químicas	chemical tests	analyses chimiques
punzado a mano	pierced by hand	perforation manuelle
punzonado	punching	découpe
raspado	streaking	strier
reactivos químicos	chemical reagents	réactifs chimiques
reborde	welt	bord
recorte a troquel	die cut	coupé à l'emporte-pièce
registro de las actividades de tratamiento	record of processing activities	registre des activités de traitement
registro de las operaciones	logging	enregistrement des opérations
regla del silencio	gag rule	règle du bâillon
Reglamento general de protección de datos (RGPD)	General Data Protection Regulation (GDPR)	Règlement général sur la protection des données (RGPD)
relación de contraste	contrast ratio	opacité de contraste
representante	representative	représentant
reproducción	reproduced	reproduit
reproducción mediante impresión electrónica	reproduction by EDP printer	reproduction par imprimante électronique
reproducción mediante procedimiento de impresión	reproduction by printing process	reproduction par procédé d'impression
reproducción mediante procedimiento fotográfico	reproduction by photographic process	reproduction par procédé photographique
responsable del tratamiento	controller	responsable du traitement
reverso	verso	verso
ribete de encuadernación	binding tape	bande adhésive
robado	stolen	volé
salvoconducto	special entry	sauf-conduit
salvoconducto de readmisión	permit to re-enter	document de retour
seguridad del tratamiento	security of processing	sécurité du traitement
sellado térmico	heat sealing	thermocollable
sello de entrada	entry stamp	cachet d'entrée
sello de salida	exit stamp	cachet de sortie
sello de tinta ausente	ink stamp missing	cachet à encre manquant
sello de tinta y sello en seco	ink and embossing stamp	cachet à encre et cachet sec
sello en seco ausente	embossing stamp missing	timbre sec manquant
sello en seco y corchetes	embossing stamp and eyelet	cachet sec et œillet
serigrafía	screen printing	sérigraphie
servicio de aduanas	customs	service des douanes
servicio de fronteras	border control	service de contrôle des frontières
servicio de la sociedad de la información	information society service	service de la société de l'information

servicio de policía	police authority	service de police
seudonimización	pseudonymisation	pseudonymisation
sistema letraset	dry transfer lettering	décalque
sobreimpresión	overprinting	surimpression
sobreimpresión fluorescente	fluorescent overprint	surimpression fluorescente
someter a tensión	stressing	application de contrainte
soporte dañado	damaged substrate	support endommagé
soporte irregular	wrong substrate	support non conforme
soporte papel	paper substrate	support papier
soporte plástico	plastic substrate	support plastique
soporte sin blanqueante óptico	substrate without optical brightener	support sans azurant optique
sublimación térmica de colorantes	dye sublimation	impression par sublimation
sustitución de la página de visado	visa page substituted	substitution de la page visa
sustitución de página	page substitution	substitution de page
sustitución de página de datos	page bearing data substituted	substitution de la page des données personnelles
sustitución de página de la fotografía	page bearing photo substituted	substitution de la page photographie
sustitución por fotografía	replaced by conventional photo	remplacement par une simple photographie
sustitución por página auténtica	replaced by genuine page	remplacement par page authentique
sustitución por página de visado	replaced by visa page	remplacement par une page visa
sustitución por página totalmente falsa	replaced by counterfeit page	remplacement par page entièrement falsifiée
tarjeta	card	carte
tarjeta de plástico	plastic card	carte plastique
técnica de estampación irregular del papel de aluminio	wrong printing technique for the foil	technique d'estampage non conforme
técnica de impresión con pantalla	chablon multiple colouring process	impression au stencil
técnica de impresión irregular	wrong printing technique	procédé d'impression non conforme
técnica irregular del encolado	wrong type of binding	procédé de collage non conforme
tela	linen	toile
teñido blanco	tinted white	blanc nuancé
tercero	third party	tiers
termoplásticos	thermoplastics	thermoplastiques
texto impreso de datos fijos	printed text of headings	texte pré-imprimé des mentions fixes
texto preimpreso	pre-printed text	mentions préimprimées
texto repetido	endless text	mention répétée
textura	texture	texture
tinta anti-stokes	anti-stokes ink	encre anti-stokes

tinta fijada por calor	heat-set ink	encre fixable par la chaleur
tinta fluorescente	fluorescent ink	encre fluorescente
tinta fosforescente	phosphorescent ink	encre phosphorescente
tinta fotocrómica	photochromic ink	encre photochrome
tinta fugitiva soluble	fugitive soluble ink	encre fugitive soluble
tinta iridiscente	iridescent ink	encre iridescente
tinta iridiscente fluorescente	iridescent fluorescent ink	encre iridescente fluorescente
tinta iridiscente fotocrómica	iridescent photochromic ink	encre iridescente photochrome
tinta óptica variable	optically variable ink	encre optiquement variable
tinta sangrante	bleeding ink	encre saignante
tinta termocrómica	thermochromic ink	encre thermochrome
tinta transferible	transferable ink	encre transférable
tipo de fotografía irregular	wrong type of photo	type de photographie divergent
tipo de marca de agua	watermark type	type de filigrane
tipo de medida de seguridad visible bajo luz ultravioleta	UV feature type	caractéristiques UV
tipo de plástico diferente	different type of plastic	différent type de matière synthétique
tipografía	letterpress	typographie
tipografía irregular	wrong typeface	typographie non conforme
tipografía irregular del papel de aluminio	wrong typeface for the foil	typographie non conforme
transparencia de la tinta	ink show-through	apparition de l'encre d'imprimerie à travers le papier
tratamiento	processing	traitement
tratamiento de datos	data processing	traitement de données
tratamiento transfronterizo	cross-border processing	traitement transfrontalier
troquel original manipulado	original perforation tampered	perforation d'origine manipulée
troquel simulado	simulated perforation	perforation simulée
un solo tipo de plástico	one single type of plastic	un seul type de matière synthétique
una sola lámina	one single laminate	un seul film
utilización fraudulenta	fraudulent use	utilisé illicitement
validez ilimitada	indefinite validity	validité indéterminée
validez limitada	limited validity	validité limitée
validez un solo viaje	single journey validity	validité voyage unique
validez variable	variable validity	validité variable
varias láminas	several laminates	différents films
varios cuadernillos	multiple booklet	cahier multiple
ventana transparente	transparent window	fenêtre transparente
verjurado	grid pattern	papier vierge
violación de la seguridad de datos personales	personal data breach	violation de données à caractère personnel
visado	visa	visa de voyage
visado colectivo	collective visa	visa de voyage collectif

visado de tránsito	transit visa	visa de transit
visado de tránsito colectivo	collective transit visa	visa de transit collectif
visible al trasluz	visible by transmitted light	visible par transparence
visible con luz infrarroja	visible under IR	visible sous IR
visible con luz rasante	visible by oblique light	visible sous lumière rasante
visible con luz ultravioleta	visible under UV	visible sous UV